Melissa Velez-Morales

From: Masser, Michelle
Sent: Wednesday, July 20, 2016 12:29 PM
To: Harris, Laura; Detoro, Fred; Weigle, Trevor J.
Cc: Melissa Velez-Morales
Subject: FW: Spanish Version Hurricane Tip #1 and Spanish Version ZIKA Preparedness Slide Deck
Attachments: Hurricane Tip #1-Spa.pptx; Zika_ Preparedness Slide Deck 06_24_2016 FINAL-Spa.pdf

Correspondence

Michelle Masser
Township Clerk
Mount Olive Township
PO Box 450
204 Flanders Drakestown Road
Budd Lake, NJ 07828
clerk@mtolivetwp.org
973-691-0900 X7291

From: Fox, Russell [mailto:Russell.Fox@fema.dhs.gov]
Sent: Wednesday, July 20, 2016 11:25 AM
To: Fox, Russell <Russell.Fox@fema.dhs.gov>; Olivera, Orlando "Landy" <Orlando.Olivera@fema.dhs.gov>
Subject: Spanish Version Hurricane Tip #1 and Spanish Version ZIKA Preparedness Slide Deck

All,

Please see enclosed. Russell

Russell Fox
Branch Chief, Analysis and Integration
FEMA Region II/DHS
World Trade Center 1 (WTC1), 52nd Floor
New York, NY 10278
917-318-4859 Cell

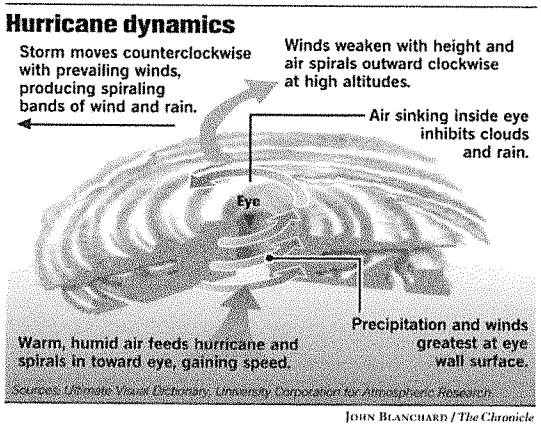
http://www.fema.gov/continuity-operations
http://www.fema.gov/es/continuidad-de-operaciones

Vigilancia Huracán vs. Aviso de Huracán

Vigilancia de Huracán

***Posibles* condiciones en las próximas 48 hrs.**

- Pasos a seguir:
  - Revise sus rutas de desalojo & escuche a las autoridades locales.
  - Revise los artículos e su kit de suministros de emergencias; y añada artículos del hogar que suplan las necesidades de niños, padres, las de individuos con discapacidades o necesidades funcionales y de acceso.
- Una vigilancia de huracán es un anuncio de que es posible tener vientos sostenidos de 74 mph (64 nudos o 119 km/hr) o más en áreas específicas asociadas a un ciclón tropical, subtropical o post-tropical.
- Debido a que las actividades de preparación para un huracán se dificultan una vez los vientos alcanzan fuerza de tormenta tropical, la vigilancia de huracán se emite 48 horas antes de que lleguen los vientos alcancen fuerza de tormenta tropical.



Aviso de Huracán

Se *esperan* condiciones en las próximas 36 hrs.

- Pasos a seguir:
  - Siga las órdenes de desalojo de las autoridades locales.
  - Comuníquese con su familia y amigos a través de texto o medios sociales.
  - Siga su lista de cotejo de preparación para huracanes, dependiendo de cuándo y cuánto se anticipa será el impacto en su área.
- El aviso de huracán es anuncio de que se esperan vientos sostenidos de 74 mph (64 nudos o 119 km/hr) o más en áreas especificas asociadas a un ciclón tropical, subtropical o post-tropical.
- Debido a que las actividades de preparación para huracanes se dificultan una vez los vientos alcanzan fuerza de tormenta tropical, el aviso se emite 36 horas antes de que lleguen los vientos con fuerza de tormenta tropical.

Para mas información visite el Centro Nacional Huracanes http://www.nhc.noaa.gov

Virus del Zika

Guía de Preparación de Seguridad y Salud Laboral

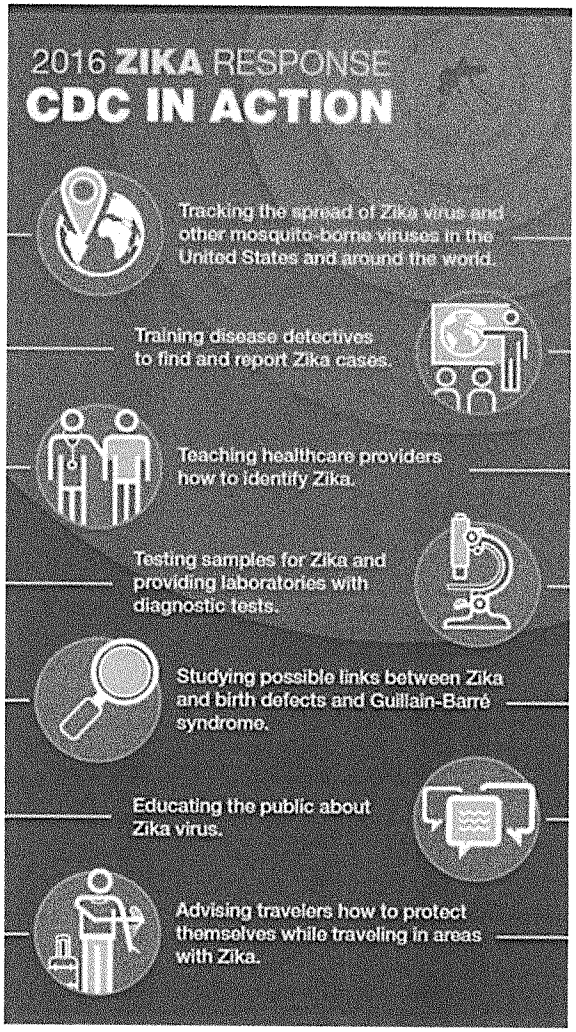
junio 2016

FEMA

Trasfondo

- La Organización Mundial de la Salud (WHO, por sus siglas en inglés) designó al virus del Zika como una emergencia de salud internacional
- Además, el virus del Zika se encontró en Africa del sur del Sahara, el Caribe, y en América Central y del Sur.
- El virus del Zika se identificó hace mas de 50 años. Y se identificó en varios áreas del mundo en las pasadas décadas.

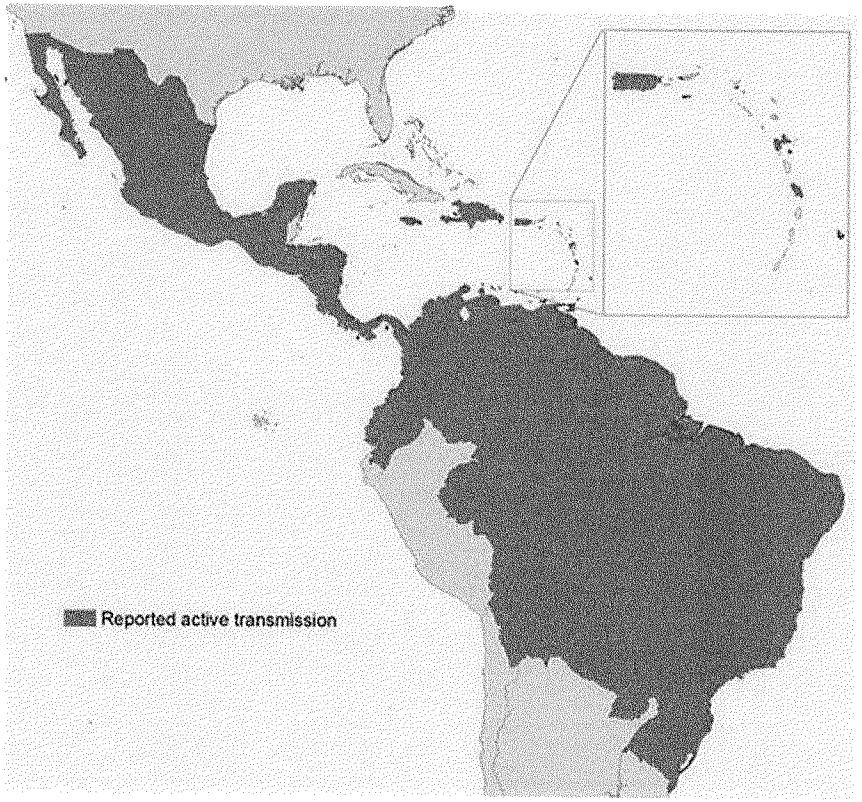
FEMA



Qué está haciendo el CDC
http://www.cdc.gov/zika/cdc-role.html

Trasfondo

- El epicentro del brote actual se centra en Brasil.
- Más de un millón de personas se infectaron.
- Los territorios de EE.UU. que reportaron transmisiones directas del mosquito son Samoa, Guam y Puerto Rico.



Áreas con Zika - al 9 de febrero de 2016, http://www.cdc.gov/zika/geo/index.html

FEMA

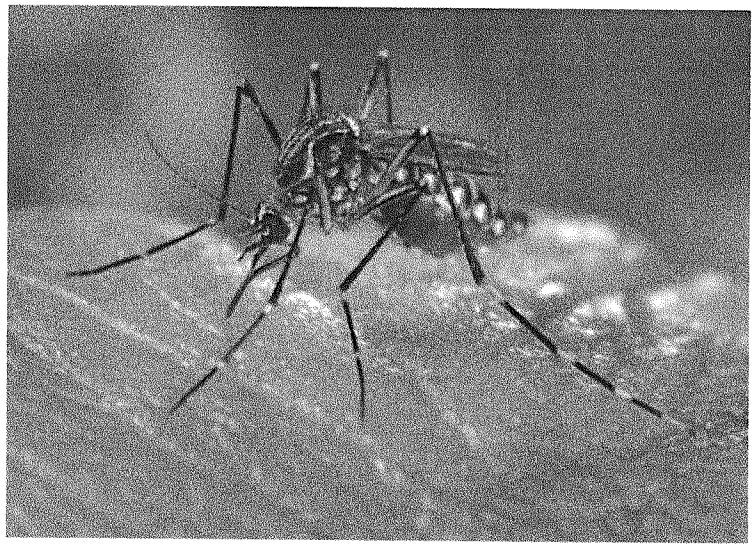
Preocupaciones de Salud Pública

- La Microcefalia, una condición congénita rara donde el cráneo de los embriones humanos se deforma, causando un desarrollo reducido del cerebro en infantes que llegan a su término. La madre gestante debe tener el virus para que este evento ocurra. El vínculo con este desorden aún se encuentra bajo investigación.
- El síndrome Guillain-Barre, una condición rara que causa parálisis que puede resolverse espontáneamente o tornarse permanente.
- Para la mayoría de las personas, la enfermedad que causa el virus de Zika es leve con síntomas que incluyen fiebre, sarpullido, dolor en las articulaciones, conjuntivitis (ojos rojos) y/o dolores en el cuerpo.

FEMA

Preocupaciones de Salud Pública (Cont.)

- Típicamente, la transmisión del virus del Zika se debe a la picadura del mosquito Aedes.
- El mosquito *Aedes* también es el agente transmisor de otras enfermedades tropicales como el Dengue, la Fiebre Amarilla, y el virus del Chikungunya.

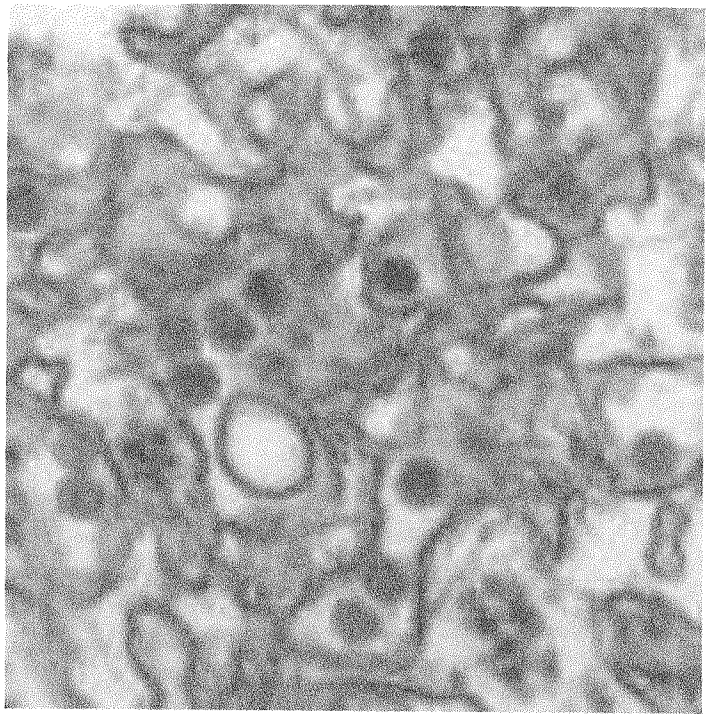


- Estos insectos se encuentran a través de todo el mundo, que incluye a los Estados Unidos y sus territorios en áreas geográficas tropicales. Los informes recientes también asocian la transmisión del virus del Zika a través del contacto sexual.

FEMA

Cómo se propaga el Zika

- El virus del Zika se transmite a los humanos principalmente por mosquitos infectados y ocurre mayormente en áreas tropicales.
- Transmitido directamente de una persona infectada a otra no infectada a través de contacto sexual
- Transmitido a través del útero (de una madre infectada al embrión).



FEMA

Síntomas

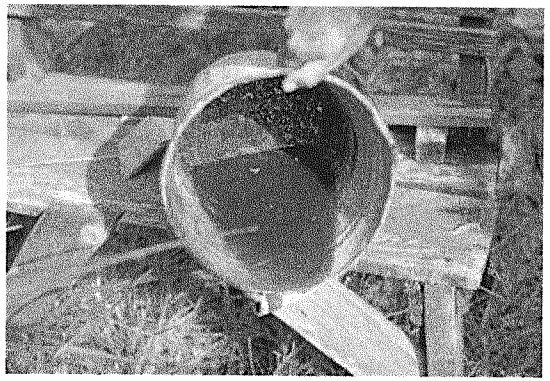
- El CDC estima que cerca de 1 de cada 5 individuos infectados con el virus de Zika desarrollará síntomas que incluyen fiebre, sarpullido, dolores de cabeza, dolor generalizado en coyunturas, y ojos rojos (conjuntivitis).
- Muchos individuos se infectarán activamente pero no desarrollarán los síntomas aparentes. Estos individuos pueden transmitir la enfermedad.
- Es raro que un individuo infectado con el virus de Zika se enferme gravemente o que muera debido a la enfermedad.

FEMA

Medios de posible exposición

El riesgo aumenta en áreas donde:

- Hay agua estancada;
- Edificios no cuentan con tela metálica en las ventanas; y
- Las condiciones climáticas fomentan el uso de menos ropa.
- La exposición al riesgo se reduce a través del uso de metodos de prevención y control.



FEMA

Prevención y Control

- Si es posible, manténgase en el interior al amanecer y atardecer.
- Manténganse en lugares con acondicionador de aire o que tenga tela metálica en puertas y ventanas para mantener a los mosquitos afuera.
- Mantenga cerradas las puertas y ventanas que no tienen tela metálica.
- Duerma bajo un mosquitero si está en el mar o afuera y cuando no pueda protegerse de las picaduras de los mosquitos.
- Informe a la administración de su edificio acerca de las reparaciones que se necesitan en puertas y ventanas del área de trabajo y en los lugares asignados para acomodo.

FEMA

Prevención y Control (Continuación)

- Se deben tomar precauciones cuando se trabaje en áreas donde se reproduce el mosquito como áreas con agua almacenada para consumo y estructuras dañadas o deterioradas.
- Evite el contacto con y/o elimine los lugares de reproducción de los mosquitos.
- Elimine o evite trabajar cerca de áreas de agua estancada, especialmente después de que llueva. Esto puede incluir artículos como neumáticos viejos; recipientes plásticos descartados; barriles de metal; agujeros en árboles; hojas en forma de taza que acumulan agua; u otros recipientes que acumulen agua. Los recipientes sin uso deben guardarse boca abajo para evitar que acumulen agua.

FEMA

Prevención y Control (Continuación)

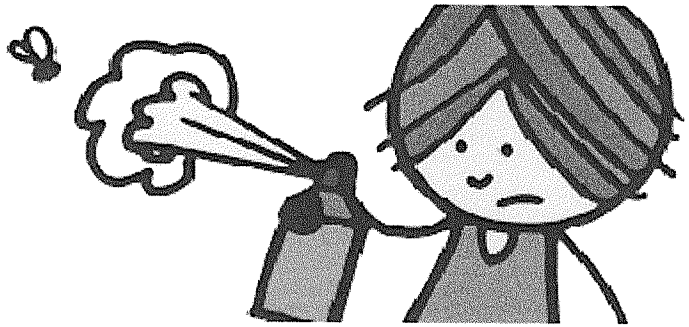
Debido a que no existe una vacuna, las siguientes opciones son altamente recomendables:

- Vista ropa de color claro;
- Utilice camisas de mangas largas, pantalones largos y medias;
- Utilice sombreros y/o sombreros con mosquitero;
- Preste mayor atención a los avisos de salud pública confiables;
- Coordine con su supervisor para informarle acerca de enfermedades y preocupaciones por los riesgos; y
- Programe su trabajo para evitar estar afuera en horas de semi oscuridad.

FEMA

Prevención y Control (Continuación)

- Use repelentes de insectos registrados con la Agencia Federal de Protección Ambiental (EPA).
- Cuando se utilizan correctamente, estos insecticidas registrados con la EPA han probado ser seguros y efectivos, incluso para mujeres embarazadas y lactantes.



- Una alternativa a los repelentes artificiales es el aceite de eucalipto y limón (OLE).
- Siga siempre las instrucciones en la etiqueta del producto.
- Reaplique el repelente insecticida como se indica.

FEMA

Prevención y Control (Continuación)

- No se rocíe repelente en la piel bajo la ropa.
- Si también utiliza bloqueador solar, coloquese éste *antes* del insecticida.
- Rocíe su ropa con el ingrediente "permethrin" al 20% o compre artículos ya tratados con permethrin.
- La ropa tratada es efectiva aún después de varias lavadas. Verifique la información del producto para conocer cuánto tiempo dura la protección.

- Si va a darle el tratamiento usted mismo, siga las instrucciones del producto cuidadosamente.

FEMA

Primeros Auxilios

Ya que no existe medicamento o vacuna contra el virus del Zika, es aconsejable que haga lo siguiente:

- Lave las picaduras de mosquito con agua y jabón;
- Utilice una bolsa de hielo para reducir la hinchazón en el área, de ser necesario;
- Trate el picor con antihistamínicos sin receta como son el diphenhydramine en crema/gel para uso externo; "Calamine" o "Aveeno" (a base de avena tambiénla loción antipicor se puede utilizar; y
- Si cree que tiene Zika visite a su médico.

FEMA

Recursos Adicionales

- Los Centros para Control de Enfermedades (CDC): http://www.cdc.gov/zika/
- La Organización Mundial de la Salud (WHO): http://who.int/features/qa/zika/en/

FEMA

FEMA

Esta presentación se desarrolló en conjunto con la información providas por los Centros de Control de Enfermedades del Departamento Federal de Salud y Servicios Humanos, http://www.cdc.gov/zika/index.html . La fuente de fotografías utilizadas en esta presentación proviene de la Biblioteca de Imágenes de Salud Pública del CDC (PHIL), http://phil.cdc.gov/phil/home.asp excepto en donde se indique.